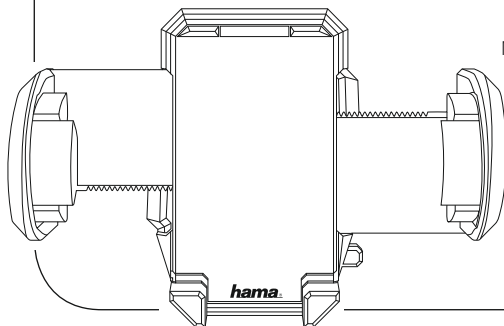


## Universal Multi-Holder

"2in1"

## Universal-Multihalter



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

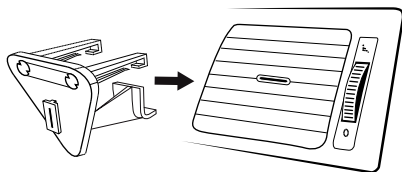
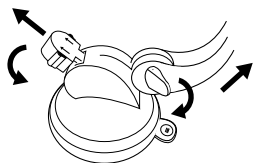
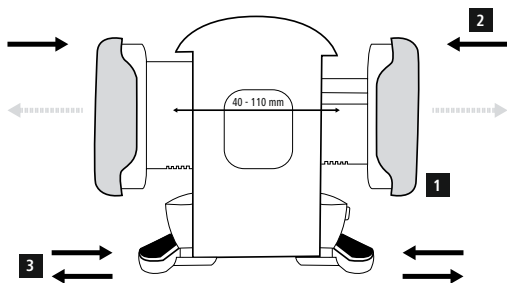
**SK**

Manual de instruções

**P**

Manual de utilizare

**RO**

**A****B****C**

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- 1 universal multi-bracket
- 1 suction cup holder
- 1 ventilation grill clamp
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- When using this product, observe the applicable local traffic laws and regulations.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

## 4. Installation



### Note

- Before mounting the holder, check the installation options in your vehicle. If in doubt, consult the manual for your vehicle or contact the manufacturer.
- Never apply force when using the product or during installation.



### Warning

- Take care that components such as airbags, safety areas, controls, instruments, etc. and visibility are not blocked or restricted.

### 4.1. Installing the universal holder

- Attach the universal holder using the catch on the holder (suction cup holder, ventilation grill clamp).
- Press the button on the side of the universal holder to open the holding brackets. (C – 1)
- Insert the terminal device of your choice and secure it in place by lightly pushing the holding brackets together. (C – 2)
- Also adjust the lower carrying arms to the terminal device by pulling them further apart or pushing them closer together. (C – 3)
- In order to easily remove the terminal device, press the button on the side of the universal holder. (C – 1)



### Note

- Always take your terminal device out of the holder before attaching or removing the holder (suction cup holder, ventilation grill clamp).

---

## **5. Care and Maintenance**

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## **6. Warranty Disclaimer**

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## **7. Service and Support**

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



#### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



#### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- 1 Universal-Multihalter
- 1 Saugnapf-Halter
- 1 Lüftungsgitter-Klemme
- diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Beim Einsatz des Produktes im Straßenverkehr gelten die Vorschriften der StVZO.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

### 4. Montage



#### Hinweis

- Prüfen Sie vor der Montage der Halterung die Einbaumöglichkeiten in Ihrem Fahrzeug. Im Zweifelsfall ziehen Sie dazu die Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu Rate oder wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.



#### Warnung

- Beachten Sie, dass keine Komponenten, wie der Airbag, Sicherheitsbereiche, Bedienelemente, Instrumente, etc. oder die Sicht, verdeckt oder eingeschränkt sind.

#### 4.1. Montage der Universal-Halterung

- Befestigen Sie die Universal-Halterung mithilfe der Rastnase am Halter (Saugnapf-Halter, Lüftungsgitter-Klemme).
- Drücken Sie den Knopf an der Seite der Universal-Halterung, um die Haltebacken zu öffnen. (C – 1)
- Setzen Sie Ihr gewünschtes Endgerät ein und fixieren Sie es sicher, indem Sie die Haltebacken leicht zusammendrücken. (C – 2)
- Passen Sie zusätzlich die unteren Tragearme dem Endgerät an, indem Sie diese auseinanderziehen bzw. zusammendrücken. (C – 3)
- Um das Endgerät leicht entnehmen zu können, drücken Sie den Knopf an der Seite der Universal-Halterung. (C – 1)



#### Hinweis

- Entnehmen Sie immer Ihr Endgerät aus der Halterung, bevor Sie diese am Halter (Saugnapf-Halter, Lüftungsgitter-Klemme) befestigen bzw. abnehmen.

---

## **5. Wartung und Pflege**

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## **6. Haftungsausschluss**

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## **7. Service und Support**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant. Ce produit a été conçu afin de d'alimenter votre appareil mobile sans bloc secteur ni source électrique.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- 1 support multiple universel
- 1 support à ventouse
- 1 pince pour grille d'aération
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Veuillez respecter les lois et réglementations locales en vigueur relatives au code de la route lors de l'utilisation du produit.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## 4. Installation



### Remarque

- Avant de commencer l'installation du système de fixation, veuillez contrôler les possibilités d'installation de votre véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le mode d'emploi de votre véhicule ou contacter le fabricant de ce dernier.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.



### Avertissement

- Veuillez contrôler que le produit n'affecte le fonctionnement d'aucun élément de sécurité tel qu'un airbag, zone de sécurité, élément de commande, instrument, etc. et qu'il n'entrave pas la visibilité.

### 4.1. Installation du système de fixation universel

- Fixez le système de fixation universel au support (support à ventouse, pince pour grille d'aération) à l'aide de l'ergot.
- Appuyez sur le bouton situé sur le côté du système de fixation universel afin d'ouvrir les mâchoires. (C – 1)
- Mettez votre appareil en place et fixez-le solidement en serrant légèrement les mâchoires. (C – 2)
- Adaptez également les bras porteurs inférieurs à votre appareil en les écartant ou en les serrant. (C – 3)
- Appuyez sur le bouton situé sur le côté du système de fixation universel afin de pouvoir retirer facilement votre appareil. (C – 1)



## Remarque

- Retirez en tous les cas votre appareil hors du système de fixation avant de l'installer dans le support (support à ventouse, pince pour grille d'aération) ou de le retirer.

## 5. Nettoyage et entretien

Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115  
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



#### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



#### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- 1 soporte universal múltiple
- 1 soporte de ventosa
- 1 pinza para la rejilla de ventilación
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Tenga en cuenta al utilizar el producto las disposiciones y leyes locales vigentes para el tráfico rodado.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No altere el producto de ninguna manera. Haciéndolo, perderá la garantía.

### 4. Montaje



#### Nota

- Antes del montaje del soporte, compruebe las diferentes posibilidades de montaje dentro de su vehículo. En caso de duda, consulte para ello el manual de instrucciones del automóvil o diríjase al fabricante del automóvil.
- No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.



#### Aviso

Asegúrese de que ni la vista ni ningún componente, como airbag, áreas de seguridad, elementos de manejo, instrumentos, etc., se verán tapados o limitados.

#### 4.1. Montaje del soporte universal

- Empleando la pestaña, fije el soporte universal al dispositivo de fijación escogido (soporte de ventosa, pinza para rejilla de ventilación).
- Pulse el botón situado en el lateral del soporte universal para abrir las mordazas de sujeción. (C – 1)
- Coloque el terminal que desee y fíjelo de forma segura presionando ligeramente las mordazas de sujeción. (C – 2)
- Adicionalmente, adapte los brazos portadores inferiores al terminal, separándolos o presionándolos entre sí. (C – 3)
- Para poder extraer fácilmente el terminal, pulse el botón situado en el lateral del soporte universal. (C – 1)



#### Nota

Saque el terminal del soporte antes de fijarlo al dispositivo de fijación (soporte de ventosa, pinza para rejilla de ventilación) o retirarlo.

---

## **5. Mantenimiento y cuidado**

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## **6. Exclusión de responsabilidad**

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## **7. Servicio y soporte**

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Благодарим за покупку изделия фирмы Ната. Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

Настоящее изделие предназначено для питания мобильных приборов, при этом отдельный блок или источник питания не требуется.

Подзаряд осуществляется от блока питания USB с выходным током не менее 2А.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- 1 универсальный держатель
- 1 держатель-присоска
- 1 зажим для вентиляционной решетки
- настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Во время дорожного движения соблюдайте местные нормативы и законы.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

## 4. Монтаж



### Примечание

- Перед началом определите условия монтажа держателя в автомобиле. Смотрите инструкцию по эксплуатации автомобиля или обратитесь за консультацией к производителю автомобиля.
- При эксплуатации и монтаже не применять чрезмерных усилий.



### Внимание

- Запрещается препятствовать обзору, а также функциональности подушек безопасности, органов управления, приборов и т.д.

### 4.1. Монтаж

- Закрепите универсальный держатель на креплении (присоске, зажиме для вентиляционной решетки).
- Чтобы открыть фиксаторы, нажмите кнопку сбоку универсального держателя. (С – 1)
- Вставьте устройство и закрепите его, слегка сжав фиксаторы. (С – 2)
- Отрегулируйте кронштейн по устройству. (С – 3)
- Чтобы снять устройство, нажмите кнопку сбоку универсального держателя. (С – 1)



### Примечание

- Монтировать и демонтировать держатель с крепления (присоски, зажима для вентиляционной решетки) следует всегда без устройства.

## 5. Уход и техобслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

---

## **6. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## **7. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:

+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Questo prodotto è stato sviluppato per fornire energia al vostro dispositivo mobile quando siete fuori casa, senza necessità di un alimentatore o di una fonte di energia elettrica.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- 1 multisupporto universale
- 1 supporto a ventosa
- 1 morsetto per la griglia di aerazione
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Durante l'impiego del prodotto, prestare attenzione alle prescrizioni e alle normative locali vigenti per il traffico stradale.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

## 4. Montaggio



### Avvertenza

- Prima di montare il multisupporto, verificare le possibilità d'installazione nel proprio autoveicolo. In caso di dubbio, consultare il manuale operativo dell'autoveicolo o rivolgersi al costruttore dell'autoveicolo.
- Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.



### Attenzione

- Prestare attenzione che nessun componente, come ad es. settori di sicurezza, elementi di comando, strumenti, ecc. non coprano, né limitino la vista.

### 4.1. Montaggio del supporto universale

- Fissare il supporto universale mediante il nasello al supporto (supporto a ventosa, morsetto per la griglia di aerazione).
- Premere il pulsante sul lato del supporto universale per aprire le ganasce di fissaggio. (C – 1)
- Impostare il terminale desiderato e fissarlo in modo sicuro chiudendo leggermente le ganasce di fissaggio. (C – 2)
- Adattare i bracci portanti inferiori al terminale, allargandoli o stringendoli. (C – 3)
- Per rimuovere agevolmente il terminale, premere il pulsante sul lato del supporto universale. (C – 1)



### Nota

- Rimuovere sempre il terminale dal supporto universale prima di fissarlo o rimuoverlo dal suo supporto (supporto a ventosa, morsetto per la griglia di aerazione).

---

## **5. Manutenzione e cura**

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi.

## **6. Esclusione di garanzia**

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## **7. Assistenza e supporto**

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen! Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk op een later tijdstip. Mocht u het toestel van de hand doen, geeft u dan deze bedieningsinstructies aan de nieuwe eigenaar van het toestel. Dit product is ervoor ontwikkeld om uw mobiele toestel onderweg van energie te voorzien zonder dat u een voedingsadapter of een stroombron nodig heeft.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- 1 universele multifunctionele houder
- 1 zuignaphouder
- 1 ventilatierooster-klem
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Let erop dat bij gebruikmaking van het product de in het wegverkeer geldende lokale voorschriften van het wegverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidseisen gelden.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.

- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## 4. Montage



### Aanwijzing

- Controleer vóór de montage van de houder de inbouw mogelijkheden in uw voertuig. In twijfelgevallen kunt u het instructieboekje van het voertuig nalezen of contact opnemen met de fabrikant van het voertuig.
- Tijdens de omgang met en bij de montage van het product nimmer geweld of grote krachten aanwenden.



### Waarschuwing

- Let erop dat geen componenten, zoals de airbag, andere veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen, instrumenten, enz., of het vrije zicht, bedekt of beperkt zijn.

### 4.1. Montage van de universele houder

- Bevestig de universele houder met behulp van de borgclip op de houder (zuignaphouder, ventilatierooster-klem).
- Druk op de knop aan de zijkant van de universele houder teneinde de houderwangen te openen. (C – 1)
- Plaats uw gewenste eindtoestel en zet dit veilig vast door de houderwangen lichtjes samen te drukken. (C – 2)
- Pas bovendien de onderste draagarm op het eindtoestel aan door deze uit elkaar te trekken of samen te drukken. (C – 3)
- Teneinde het eindtoestel eenvoudig te kunnen wegnemen drukt u op de knop aan de zijkant van de universele houder. (C – 1)



## Aanwijzing

- Verwijder te allen tijde eerst uw eindtoestel uit de universele houder voordat u deze aan/van de andere houder (zuignaphouder, ventilatierooster-klem) bevestigt resp. losneemt.

## 5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- 1 uchwyt uniwersalny
- 1 uchwyt na przyssawkę
- 1 zacisk do mocowania na kratce wentylacyjnej
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Stosowanie produktu w ruchu drogowym podlega obowiązującym przepisom i ustawom lokalnym.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

## 4. Montaż



### Wskazówki

- Przed montażem uchwytu sprawdzić możliwości montażu w pojeździe. W razie wątpliwości skorzystać z instrukcji obsługi pojazdu lub zwrócić się do producenta pojazdu.
- Przy montażu i obsłudze produktu nigdy nie wywierać nadmiernej siły.



### Ostrzeżenie

Uważać, aby żadne komponenty, jak poduszki powietrzne, strefy bezpieczeństwa, elementy obsługi, instrumenty itp., nie były zakryte oraz nie była ograniczona widoczność.

### 4.1. Montaż uniwersalnego mocowania

- Zamocować uniwersalne mocowanie za pomocą zatrzasku na uchwycie (uchwyt na przyssawkę, zacisk do mocowania na kratce wentylacyjnej).
- Nacisnąć główkę z boku uniwersalnego mocowania, aby otworzyć szczęki mocujące. (C – 1)
- Włożyć urządzenie końcowe i zamocować je, lekko ściskając szczęki mocujące. (C – 2)
- Dopasować dodatkowo dolne ramiona nośne do urządzenia końcowego poprzez rozciągnięcie lub dociśnięcie. (C – 3)
- Aby łatwo wyjąć urządzenie końcowe z mocowania, nacisnąć główkę z boku uniwersalnego mocowania. (C – 1)



### Wskazówki

Zawsze wyjmować urządzenie końcowe z mocowania przed zamocowaniem / zdjęciem go na uchwycie / z uchwytu (uchwyt na przyssawkę, zacisk do mocowania na kratce wentylacyjnej).

---

## **5. Czyszczenie**

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

## **6. Wyłączenie odpowiedzialności**

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## **7. Serwis i pomoc techniczna**

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- 1 univerzális többfunkciós tartó
- 1 szívókorongos tartó
- 1 szellőzőrács csipesz
- Ez a kezelési útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A termék alkalmazása során vegye figyelembe a közúti közlekedésre vonatkozó helyi előírásokat és jogszabályokat.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## 4. Szerelés



### Hivatkozás

- A tartó felszerelése előtt győződjön meg a gépkocsiba való beszerelhetőség lehetőségeiről. Kétség esetén kövesse a gépkocsi üzembe helyezési útmutatójának az utasításait, vagy forduljon a gépkocsi gyártójához.
- A termék használata közben és a szerelésnél ne fejtessen túl nagy erőt.



### Figyelmeztetés

Ügyeljen arra, hogy a komponenseket, mint a légszák, a biztonsági zónák, a kezelőelemek, a műszerek stb. vagy a kilátást ne takarja vagy korlátozza semmi.

### 4.1. Az univerzális tartó felszerelése

- Rögzítse az univerzális tartót a bepattintós fül segítségével a tartóra (szívókorongos tartó, szellőzőrács csipesz).
- Nyomja meg az univerzális tartó oldalán lévő gombot a tartófülek kinyitásához. (C – 1)
- Helyezze be a kívánt készüléket és biztosan rögzítse úgy, hogy a tartófüleket enyhén összenyomja. (C – 2)
- Illesse az alsó tartókarokat a készülékre úgy, hogy ezeket széthúzza, illetve összenyomja. (C – 3)
- A készülék könnyű eltávolításához nyomja meg az univerzális tartó oldalán található gombot. (C – 1)



### Hivatkozás

Távolítsa el készülékét a tartóból, mielőtt a tartót a rögzítőelemre (szívókorongos tartóra, szellőzőrácsos csipeszre) rögzíti, illetve ezekről eltávolítja.

---

## **5. Karbantartás és ápolás**

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

## **6. Szavatosság kizárása**

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## **7. Szerviz és támogatás**

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte nebo darujete, předejte tento návod novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- 1 univerzální multifunkční držák
- 1 držák s přísavkou
- 1 svorka na větrací mřížku
- Návod k použití

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Při použití výrobku dodržujte platné předpisy a pravidla silničního provozu.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Obalový materiál zlikvidujte podle platných předpisů o likvidaci.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.

## 4. Montáž



### Poznámka

- Před montáží držáku zkontrolujte možnosti vestavění ve vašem vozidle. Pokud budete mít pochyby, podívejte se do návodu k použití vozidla nebo se obraťte na výrobce vozidla.
- Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.



### Upozornění

Dbejte na to, aby nebyly zakryty nebo omezeny žádné komponenty jako je airbag, bezpečnostní a ovládací prvky, zobrazovací přístroje apod., nebo výhled.

### 4.1. Montáž univerzálního držáku

- Univerzální držák zařízení upevněte pomocí výstupků na držáku (držák s přísavkou, svorka na větrací mřížku).
- Stiskněte tlačítko na straně univerzálního držáku pro otevření svěracích čelistí. (C – 1)
- Vložte koncové zařízení a upevněte ho bezpečně tak, že svěrací čelisti lehce přitlačíte k sobě. (C – 2)
- Kromě toho přizpůsobte spodní nosná ramena podle koncového zařízení tak, že je roztáhnete nebo stlačíte. (C – 3)
- Pro snadné odebrání koncového přístroje stiskněte tlačítko na straně univerzálního držáku. (C – 1)



### Poznámka

Vždy vysuňte koncové zařízení z držáku dříve, než držák upevníte nebo sejmete z jeho umístění (držák s přísavkou, svorka pro větrací mřížku).

---

## **5. Údržba a čištění**

Zařízení čistěte jemně vlhkou utěrkou, která nepouští žmolky ani vlákna. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## **6. Vyloučení záruky**

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## **7. Servis a podpora**

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

### 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



#### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



#### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### 2. Obsah balenia

- 1 x univerzálny multidržiak
- 1 x prísavkový držiak
- 1 x svorka vetracej mriežky
- Tento návod na použitie

### 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Pri používaní výrobku dodržiavajte platné predpisy a pravidlá cestnej premávky.
- Výrobok chráňte pred pádmi a silnými otrasmami.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.

### 4. Montáž



#### Poznámka

- Pred montážou držiaka skontrolujte možnosti montáže vo svojom vozidle. V prípade pochybností si preštudujte návod na použitie vozidla alebo sa obráťte na výrobcu vozidla.
- Pri manipulácii s výrobkom a pri montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo hrubú silu.



#### Upozornenie

Dbajte na to, aby neboli zakryté alebo obmedzené žiadne komponenty, ako je airbag, bezpečnostné a ovládacie prvky, zobrazovacie prístroje a pod., alebo výhľad.

#### 4.1. Montáž univerzálného držiaka

- Univerzálny držiak upevnite pomocou zástrčky na držiaku (držiak s prísavkou, svorka na vetraciu mriežku).
- Na otvorenie upínacej konzoly stlačte tlačidlo na bočnej strane univerzálného držiaka. (C – 1)
- Vložte koncové zariadenie a zafixujte ho ľahkým stlačením upínacej konzoly. (C – 2)
- Spodné nosné ramená dodatočne prispôbte koncovému zariadeniu, a to ich roztiahnutím, resp. stlačením. (C – 3)
- Koncové zariadenie môžete ľahko vybrať stlačením tlačidla na bočnej strane univerzálného držiaka. (C – 1)



#### Poznámka

Pred upevnením, resp. demontovaním konzoly (prísavkový držiak, spona vetracej mriežky) koncové zariadenie vždy z držiaka vyberte.

---

## **5. Údržba a starostlivosť**

Na čistenie tohto výrobku používajte len vlhkú handričku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## **6. Vylúčenie záruky**

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na použitie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## **7. Servis a podpora**

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- 1 suporte multiusos universal
- 1 suporte com ventosa
- 1 grampo para grelha de ventilação
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Ao utilizar o produto, observe os regulamentos e a legislação nacionais em vigor para a circulação rodoviária.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

## 4. Montagem



### Nota

- Antes da montagem do suporte, verifique as possibilidades de montagem no seu veículo. Em caso de dúvida, consulte o manual de instruções do veículo ou contacte o fabricante do veículo.
- Ao utilizar o produto ou montá-lo, nunca aplique uma força excessiva.



### Aviso

Assegure-se de que não sejam tapados quaisquer componentes, como airbags, áreas de segurança, elementos de comando, instrumentos, etc., ou que a área de visão não seja afetada.

### 4.1. Montagem do suporte universal

- Fixe o suporte universal com o pino de encaixe no apoio (suporte com ventosa, grampo para grelha de ventilação).
- Pressione o botão na parte lateral do suporte universal para abrir as garras de fixação. (C – 1)
- Coloque o seu dispositivo pretendido e fixe-o em segurança, pressionando ligeiramente as garras de fixação uma contra a outra. (C – 2)
- Adicionalmente, ajuste os braços de suporte inferiores ao dispositivo, pressionando-os um contra o outro ou afastando-os. (C – 3)
- Para poder retirar facilmente o dispositivo, pressione o botão na parte lateral do suporte. (C – 1)



### Nota

Retire sempre o seu dispositivo do suporte antes de fixar ou retirar o suporte no/do respetivo apoio (suporte de ventosa, grampo para grelha de ventilação).

---

## **5. Manutenção e conservação**

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## **6. Exclusão de garantia**

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## **7. Contactos e apoio técnico**

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115  
(alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- 1 suport universal multiplu
- 1 suport cu ventuză
- 1 clemă pentru grătar de ventilație
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- La folosirea produsului trebuie respectate regulamentele și legile locale valabile traficului rutier.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

## 4. Montare



#### Instrucțiune

- Înainte montării dispozitivului de fixare verificați soluțiile de instalare în autovehicul. Dacă nu sunteți sigur citiți manualul de folosire al autovehiculului sau adresați-vă producătorului.
- Nu folosiți niciodată forța sau violența la montarea și utilizarea produsului.



#### Avertizare

Nici un component precum airbag-ul, domeniul de siguranță, elemente de comandă, instrumente sau vizibilitatea, nu are voie să fie acoperit sau restrâns.

### 4.1. Montare

- Fixați dispozitivul de fixare universal cu ajutorul vârfului cu clichet la suport (suport cu ventuză, clemă pentru grătarul de ventilație).
- Pentru deschiderea clemelor de prindere apăsați butonul de pe marginea dispozitivului de fixare universal. (C – 1)
- Plasați aparatul final și fixați-l prin comprimarea ușoară a clemelor de prindere. (C – 2)
- Adaptați brațele de susținere inferioare prin îndepărtarea respectiv apropierea lor. (C – 3)
- Pentru îndepărtarea aparatului final apăsați butonul de pe marginea dispozitivului de fixare universal. (C – 1)



#### Instrucțiune

Înainte fixării sau îndepărtării dispozitivului de fixare universal la/de la suport (suport cu ventuză, clemă pentru grătarul de ventilație), îndepărtați aparatul final din dispozitiv.

---

## **5. Întreținere și revizie**

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

## **6. Excludere de garanție**

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## **7. Service și suport**

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)